



# Invacare® Omega Eco

H440

en	Stationary Toilet Chair User Manual .....	3
de	Stationärer Toilettenstuhl Gebrauchsanweisung .....	5
fr	Chaise-toilettes posée fixe Manuel d'utilisation .....	8
it	Sedia da toilette fissa Manuale d'uso .....	10
es	Silla inodora Manual del usuario .....	13
pt	Cadeira sanitária estacionária Manual de utilização .....	16
nl	Vaste toiletstoel Gebruiksaanwijzing .....	19
cs	Pevná židle na toaletu Návod k obsluze .....	21

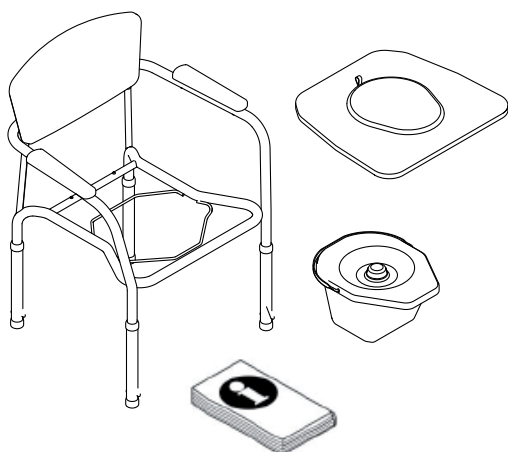


Fig. 1

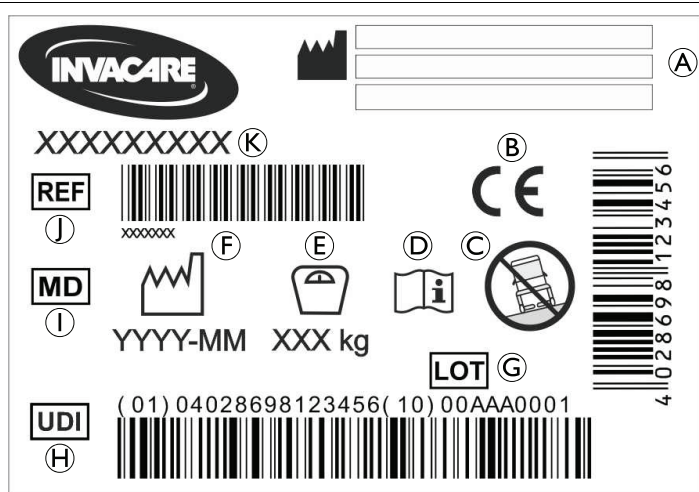


Fig. 2

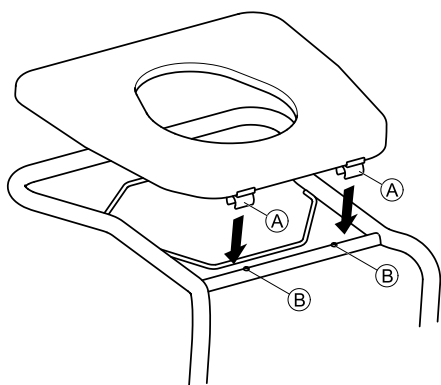


Fig. 3

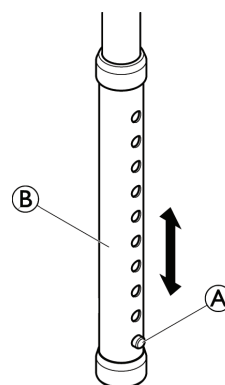


Fig. 4



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®

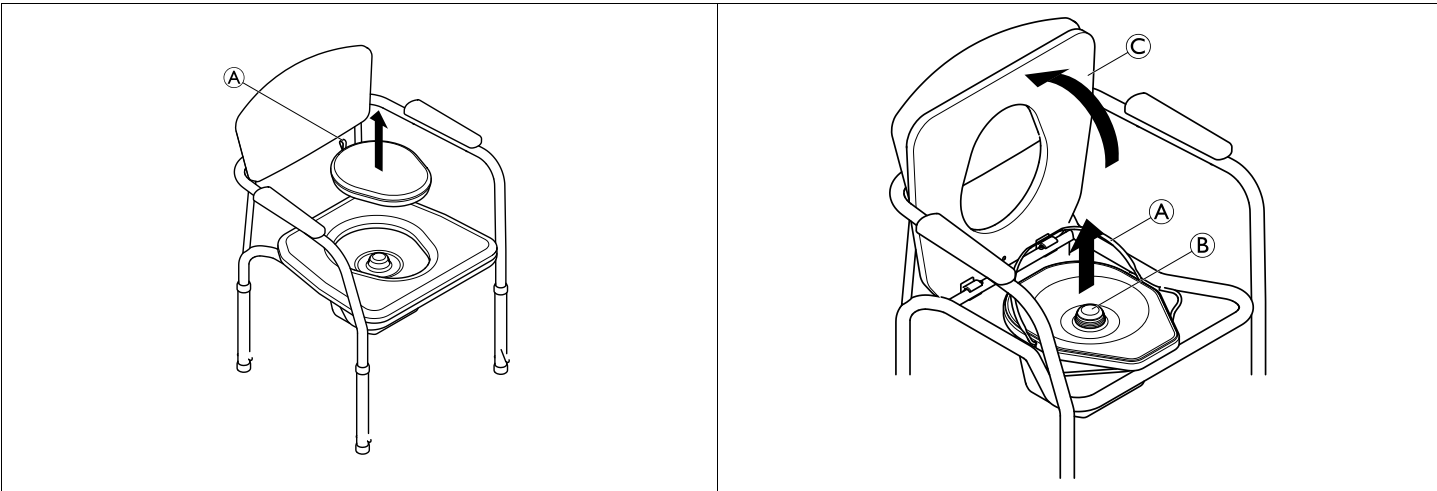


Fig. 5

Fig. 6

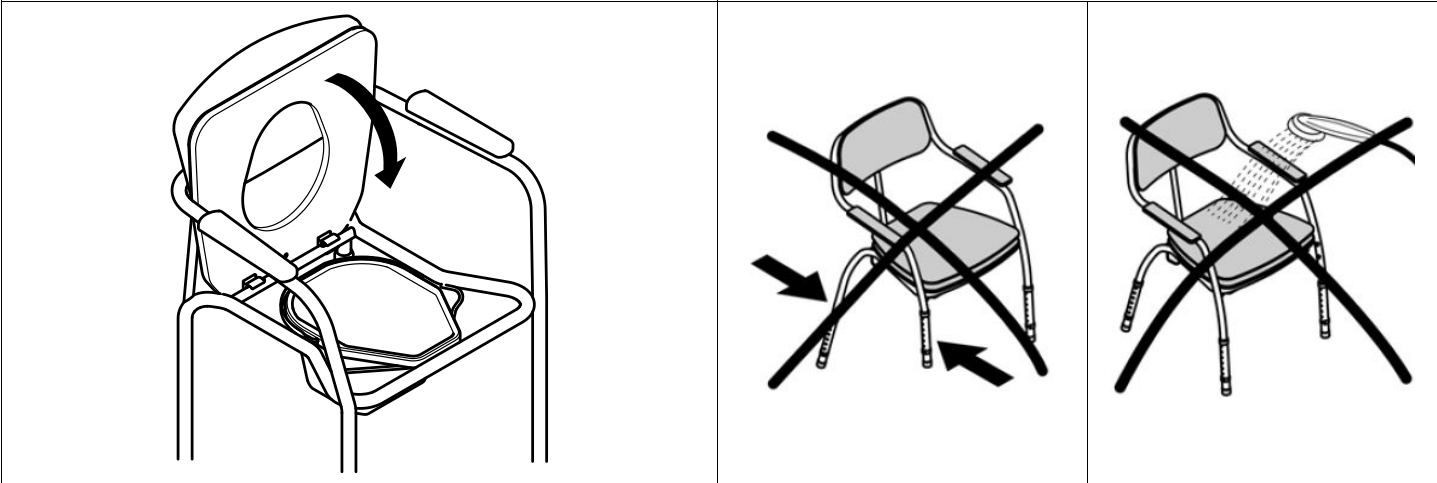


Fig. 7

Fig. 8

Fig. 9

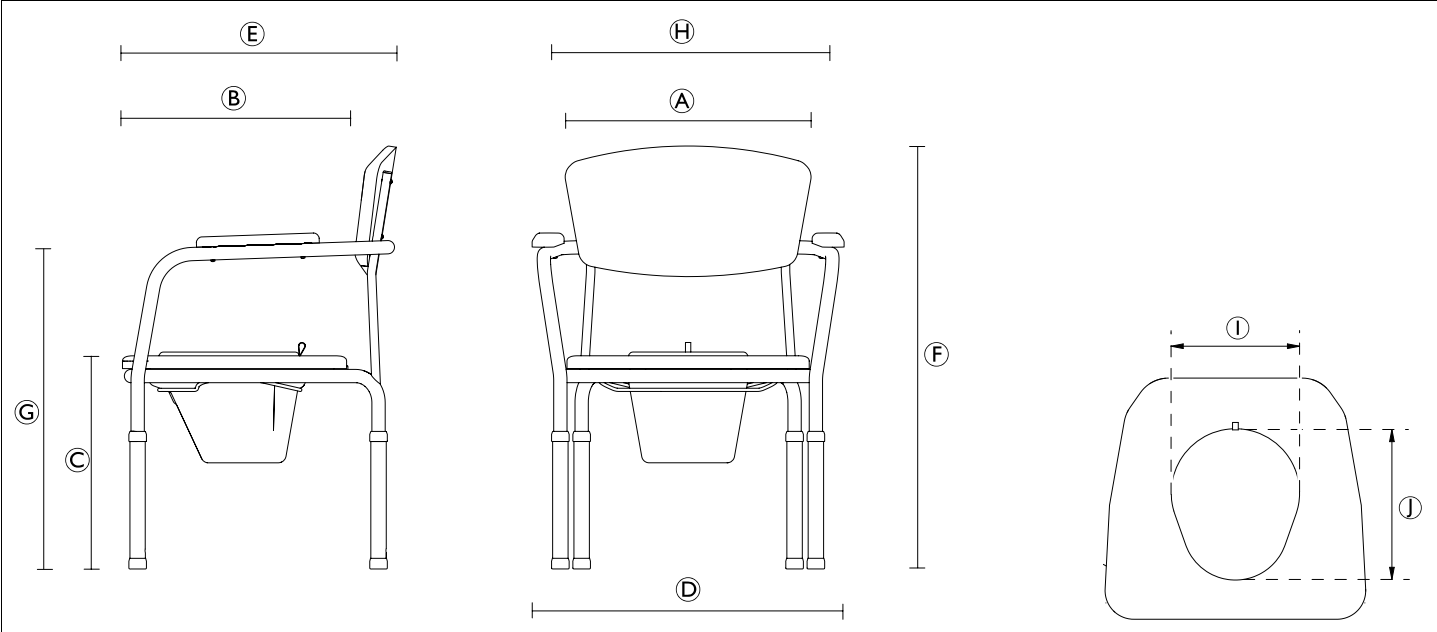


Fig. 10

## 1 General

### 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

### 1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

### 1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

#### Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to EN 12182 (Assistive products for persons with disability) and related standards. For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative.

### 1.4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

### 1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 2 Safety

### 2.1 Safety Information



#### WARNING!

##### Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



#### WARNING!

##### Risk of Injury!

Improper use of this product may cause injury.

- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.
- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not use or store the product outdoors.
- Do not use in the shower (Fig. 9).
- Keep product away from open flames.
- Do not place smoldering cigarettes on the product.



#### WARNING!

##### Risk of burning your Skin!

The product components can heat up when exposed to external sources of heat.

- Do not expose the product to strong sunlight before use.



#### WARNING!

##### Risk of Falling!

Improper use of this product may cause injury.

- Do not stand on this product.
- Do not move or displace the product under load or during use.
- Do not sit on the product if not all four legs have full contact to the level ground.



#### CAUTION!

##### Risk of Injury


Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor.

### 2.2 Labels and Symbols on the Product (Fig. 2)

(A)	Manufacturer	(G)	Lot number
(B)	European Conformity	(H)	Unique Device Identifier
(C)	For use on level ground only	(I)	Medical Device
(D)	Read user manual	(J)	Reference number

Ⓔ	Maximum user weight	Ⓚ	Product designation
Ⓕ	Production date		

 The identification label is located under the seat on the tube.

## 3 Product Overview

### 3.1 Intended Use

The Invacare Omega Eco H440 is a height adjustable toilet chair composed of padded armrests, backrest, seat plate with toilet opening and seat insert. It can be used over the toilet or independently with a pan with lid. This product is intended to be used as a toilet aid providing stable seating position while going to toilet.

#### Intended User

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility or limited muscle strength. If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

#### Indication

- Restricted or limited mobility (e.g.: legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight, see 7 *Technical Data, page 5*.

### 3.2 Scope of Delivery

The scope of delivery is shown in figure 1.

## 4 Setup



**CAUTION!**  
**Risk of Pinching**  
– Take care during assembly.

#### Assemble Toilet Seat (Fig. 3)

1. Install the toilet seat plate with the clips Ⓐ to the rear frame tube with an audible click. Make sure the clips engage next to the screws Ⓑ.
2. Position the seat insert into the cutout of the toilet seat plate. By pulling the strap Ⓐ the seat insert can be removed (Fig. 5).

#### Adjusting Height of Legs (Fig. 4)

1. Press pin Ⓐ and move all adjustment tubes Ⓑ to desired height.
2. Let pin engage at desired height with an audible click.



**WARNING!**  
**Risk of Injury**  
– Make sure that all legs are adjusted to the same height (Fig. 8).  
– Ensure that the pins are correctly engaged after adjustment.

#### Inserting/Removing Toilet Pan (Fig. 6)



The toilet pan can be inserted/removed with or without the lid Ⓑ.

1. Fold up the toilet seat plate Ⓒ (Fig. 6).
2. Use toilet pan handle Ⓐ to insert/remove toilet pan.
3. Fold down toilet seat (Fig. 7).

## 5 Maintenance

### 5.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

### 5.2 Cleaning and Disinfection

#### General Safety Information



**CAUTION!**  
**Risk of Contamination**

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



**NOTICE!**

- Wrong fluids or methods can harm or damage the product.
- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
  - Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
  - Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
  - Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

#### Cleaning Intervals



**NOTICE!**

- Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.
- Clean and disinfect the product:
- before first use,
  - regularly while it is in use,
  - when it has been in contact with any body fluids.

#### Cleaning Instructions



**NOTICE!**

- Maximum cleaning temperature:
- 60 °C by hand

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

#### Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

## 6 After Use

### 6.1 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

## 6.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *5 Maintenance, page 4*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

## 7 Technical Data

### 7.1 Dimensions, Weights and Materials (Fig. 10)

Dimensions			
Ⓐ	450 mm	Ⓕ	790 – 970 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓖ	620 – 800 mm
Ⓒ	405 – 585 mm (in 20 mm steps)	Ⓗ	470 mm
Ⓓ	585 mm	Ⓘ	220 mm
Ⓔ	515 mm	⓵	250 mm

Weights	
Product weight	8 kg
Max. user weight	140 kg

Materials	
Frame	Steel, powder coated
Upholstery	PVC
Toilet pan	PP

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

### 7.2 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

## 1 Allgemein

### 1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

## 1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

## 1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

## Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen) sowie den einschlägigen Normen. Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort.

## 1.4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und Nutzungshinweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

## 1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitsinformationen


**WARNUNG!**
**Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden**

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.


**WARNUNG!**
**Verletzungsgefahr!**

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.
- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Das Produkt nicht im Freien verwenden oder lagern.
- Nicht unter der Dusche verwenden (Abb. 9).
- Produkt von offenem Feuer fernhalten.
- Keine glimmenden Zigaretten auf dem Produkt ablegen.


**WARNUNG!**
**Gefahr von Hautverbrennungen!**

Die Komponenten des Produkts können sich aufheizen, wenn sie externen Wärmequellen ausgesetzt werden.

- Das Produkt vor Gebrauch keiner starken Sonneneinstrahlung aussetzen.


**WARNUNG!**
**Sturzgefahr!**

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Produkt bei Gebrauch oder unter Belastung nicht bewegen.
- Nicht auf den Hocker setzen, falls nicht alle vier Beine vollen Bodenkontakt haben.


**VORSICHT!**
**Verletzungsgefahr**

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter.

### 2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt (Abb. 2)

Ⓐ	Hersteller	Ⓔ	Chargennummer
Ⓑ	CE-Kennzeichnung	Ⓗ	Eindeutige Geräte-Kennzeichnung
Ⓒ	Das Produkt nur auf ebenem Untergrund verwenden.	Ⓛ	Medizinprodukt
Ⓓ	Gebrauchsanweisung lesen	Ⓜ	Referenznummer
Ⓔ	Maximales Benutzergewicht	Ⓚ	Produktbezeichnung
Ⓕ	Produktionsdatum		



Das Typenschild befindet am Rohr unter dem Sitz.

## 3 Produktübersicht

### 3.1 Verwendungszweck

Der Invacare Omega Eco H440 ist ein höhenverstellbarer Toilettenstuhl mit gepolsterten Armlehnen, einer Rückenlehne, einer Sitzplatte mit Toilettenöffnung und einem Sitzeinsatz. Er kann über der Toilette oder unabhängig davon mit einem Toilettentopf mit Deckel verwendet werden. Dieses Produkt ist als Toilettenhilfsmittel für eine stabile Sitzposition beim Toilettengang vorgesehen.

#### Vorgesehener Benutzerkreis

Zum Benutzerkreis zählen alle Erwachsenen und Jugendlichen mit eingeschränkter Mobilität oder begrenzter Muskelkraft. Bei Verwendung ohne Begleitperson müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

#### Indikation

- Eingeschränkte Mobilität (z. B. Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Siehe 7 Technische Daten, Seite 7 bzgl. des maximalen Benutzergewichts.

### 3.2 Lieferumfang

Der Lieferumfang ist in Abbildung 1 dargestellt.

## 4 Inbetriebnahme


**VORSICHT!**
**Einklemmgefahr**

– Vorsicht bei der Montage.

### Toilettensitz zusammenbauen (Abb. 3)

1. Montieren Sie die Toilettensitzplatte mit den Clips Ⓐ am Hinterrahmenrohr. Sie muss hörbar einrasten. Achten Sie darauf, dass die Clips neben den Schrauben Ⓑ einrasten.
2. Setzen Sie den Sitzeinsatz in den Ausschnitt der Toilettensitzplatte. Durch Ziehen am Riemen Ⓐ kann der Sitzeinsatz entfernt werden (Abb. 5).

### Einstellen der Beinhöhe (Abb. 4)

1. Drücken Sie Stift Ⓐ ein und stellen Sie alle Höhenverstellrohre Ⓑ auf die gewünschte Höhe ein.
2. Lassen Sie den Stift in der gewünschten Höhe mit einem hörbaren Klicken einrasten.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr**

- Stellen Sie sicher, dass alle Beine auf dieselbe Höhe eingestellt sind (Abb. 8).
- Sicherstellen, dass die Stifte nach der Einstellung korrekt eingerastet sind.

**Einsetzen/Entnehmen des Toilettentopfs (Abb. 6).**

Der Toilettentopf kann mit oder ohne Deckel **ⓑ** eingesetzt/entnommen werden.

1. Klappen Sie die Toilettensitzplatte **ⓒ** hoch (Abb. 6).
2. Verwenden Sie den Griff des Toilettentopfs **Ⓐ**, um den Toilettentopf einzusetzen bzw. zu entnehmen.
3. Klappen Sie den Toilettensitz nach unten (Abb. 7).

**5 Instandhaltung****5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung**

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

**5.2 Reinigung und Desinfektion****Allgemeine Sicherheitsinformationen****VORSICHT!****Kontaminationsgefahr**

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.

**HINWEIS!**

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanweisung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

**Reinigungsintervalle****HINWEIS!**

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Das Produkt reinigen und desinfizieren:

- vor der ersten Verwendung
- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten.

**Reinigungsanweisungen****HINWEIS!**

Maximale Reinigungstemperatur:  
– 60 °C von Hand

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

**Desinfektionsanweisungen**

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

**6 Nach dem Gebrauch****6.1 Entsorgung**

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

**6.2 Wiederaufbereitung**

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *5 Instandhaltung, Seite 7*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

**7 Technische Daten****7.1 Abmessungen, Gewichte und Materialien (Abb. 10)**

Abmessungen			
Ⓐ	450 mm	Ⓕ	790 – 970 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓖ	620 – 800 mm
ⓒ	405 mm bis 585 mm (in Schritten von 20 mm)	Ⓗ	470 mm
Ⓓ	585 mm	Ⓘ	220 mm
Ⓔ	515 mm	Ⓙ	250 mm

Gewichtsangaben	
Produktgewicht	8 kg
Max. Benutzergewicht	140 kg

Materialien	
Rahmen	Pulverbeschichteter Stahl
Polster	PVC
Toilettentopf	PP

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

## 7.2 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

fr

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

## Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare.

## 1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

# 2 Sécurité

## 2.1 Informations de sécurité



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure !

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures.

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.
- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- N'utilisez pas le produit dans la douche (Fig. 9).
- Éloignez le produit des flammes nues.
- Ne placez pas de cigarette mal éteinte sur le produit.



**AVERTISSEMENT !****Risque de brûlure de la peau !**

Les composants du produit peuvent s'échauffer en cas d'exposition à des sources de chaleur externes.

- N'exposez pas le produit au rayonnement intense du soleil avant de l'utiliser.

**AVERTISSEMENT !****Risque de chute !**

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures.

- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- Ne vous asseyez pas sur le produit si les quatre pieds ne sont pas parfaitement en contact avec le sol de niveau.

**ATTENTION !****Risque de blessure**

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare.

## 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 2)

Ⓐ	Fabricant	Ⓒ	Numéro de lot
Ⓑ	Conformité européenne	Ⓓ	Identifiant unique du dispositif
Ⓒ	À utiliser uniquement sur un sol uniforme	Ⓘ	Dispositif médical
Ⓓ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓢ	Numéro de référence
Ⓔ	Poids maximal de l'utilisateur	Ⓚ	Désignation du produit
Ⓕ	Date de production		



L'autocollant d'identification se trouve au-dessous du siège, sur le tube.

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Utilisation prévue

L'Invacare Omega Eco H440 est une chaise de toilette réglable en hauteur composée d'accoudoirs rembourrés, d'un dossier, d'une plaque de siège avec ouverture de toilette et d'un insert de siège. Il peut être utilisé sur les toilettes ou indépendamment, avec une cuvette et son couvercle. Ce produit est destiné à être utilisé comme une aide pour aller aux toilettes, tout en assurant une position assise stable.

#### Utilisateur prévu

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements ou la force musculaire sont restreints ou limités. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

### Indication

- Mobilité réduite ou limitée (par ex. jambes et/ou hanches) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour le poids maximal de l'utilisateur, voir 7 *Caractéristiques Techniques*, page 10.

### 3.2 Contenu

Le contenu de la livraison est représenté dans la figure 1.

## 4 Montage

**ATTENTION !****Risque de pincement**

– Procédez avec précaution lors du montage.

### Montage de l'assise percée (Fig. 3)

1. Installez l'assise percée avec les clips Ⓐ sur le tube du châssis arrière. Il faut entendre un clic. Assurez-vous que les clips s'engagent à côté des vis Ⓑ.
2. Positionnez l'insert du siège dans la découpe de la plaque du siège de toilettes. L'insert de siège peut être retiré en tirant sur la sangle Ⓐ (Fig. 5).

### Réglage de la hauteur des pieds (Fig. 4)

1. Appuyez sur le ressort à téton Ⓐ et déplacez tous les tubes de réglage Ⓑ à la hauteur souhaitée.
2. Laissez le ressort à téton s'engager à la hauteur souhaitée. Il faut entendre un clic.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

– Veillez à ce que les quatre pieds soient réglés à la même hauteur (Fig. 8).

– Assurez-vous que les ressorts à téton sont bien enclenchés après les réglages.

### Insertion/extraction du seau (Fig. 6)



Le seau peut être inséré/retiré avec ou sans le bouchon Ⓑ.

1. Relevez la plaque du siège de toilettes Ⓒ (Fig. 6).
2. Utilisez la poignée du seau Ⓐ pour insérer/retirer le seau.
3. Rabattez le siège de toilettes (Fig. 7).

## 5 Maintenance

### 5.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

### 5.2 Nettoyage et désinfection

#### Informations de sécurité générales

**ATTENTION !****Risque de contamination**

– Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.

**AVIS !**

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
  - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
  - N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
  - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

**Fréquence de nettoyage****AVIS !**

- Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination. Nettoyez et désinfectez le produit
- avant la première utilisation,
  - régulièrement lors de son utilisation,
  - et lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient.

**Instructions de nettoyage****AVIS !**

- Température maximale de nettoyage :
- 60 °C à la main

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

**Instructions de désinfection**

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

**6 Après l'utilisation****6.1 Mise au rebut**

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

**6.2 Reconditionnement**

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 5 *Maintenance*, page 9 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

**7 Caractéristiques Techniques****7.1 Dimensions, poids et matériaux (Fig. 10)**

Dimensions			
(A)	450 mm	(F)	790 – 970 mm
(B)	425 mm	(G)	620 – 800 mm
(C)	405 – 585 mm (par incréments de 20 mm)	(H)	470 mm
(D)	585 mm	(I)	220 mm
(E)	515 mm	(J)	250 mm

Poids	
Poids du produit	8 kg
Poids maximal de l'utilisateur	140 kg

Matériaux	
Châssis	Acier, revêtement poudre
Rembourrage	PVC
Seau	PP

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

**7.2 Paramètres environnementaux**

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

it

**1 Generale****1.1 Introduzione**

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.